Porównanie tłumaczeń Tytusa 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	trzymający się — według — nauki wiernego Słowa, aby moceń był i wzywać w — nauce — zdrowej i — mówiących przeciwko zawstydzać.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	trzymający się według nauki wiernego Słowa aby mocny byłby i zachęcić w nauce będącej zdrową i sprzeciwiających się upominać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	trzymający się – zgodnie z pouczeniem – wiernego Słowa,* ** aby był w stanie zarówno zachęcić zdrowym pouczeniem,*** jak i przekonywać przeciwnych.**** *****[1][2][3][4][5]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	trzymającym przed sobą* (to) według nauki wierne słowo, aby mocny byłby i zachęcać przez nauczanie. (to) będące zdrowym, i mówiących przeciwko zawstydzać. [6]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	trzymający się według nauki wiernego Słowa aby mocny byłby i zachęcić w nauce będącej zdrową i sprzeciwiających się upominać

[1] wiernego Słowa, πιστοῦ λόγου, lub: prawidłowej nauki.
[2] <x>600 2:15</x>; <x>620 1:13</x>
[3] <x>610 1:10</x>; <x>620 4:3</x>; <x>630 2:1</x>
[4] przeciwnych, ἀντιλέγοντας, lub: upartych.
[5] <x>620 2:25</x>
[6] Sens metaforyczny. "Trzymać przed sobą", tzn. zawsze mieć przed swymi oczyma, patrzeć na to, rozważać to, za tym iść.